



CARMEN VIII

AD SE IPSUM

Miser Catulle, desinas ineptire,
 Et quod vides perisse perditum ducas.
 Fulsere quondam candidi tibi soles,
 Cum ventitabas quo puella ducebat
 Amata nobis quantum amabitur nulla.
 Ibi illa multa tum iocosa fiebant,
 Quae tu volebas nec puella nolebat.
 Fulsere vere candidi tibi soles.
 Nunc iam illa non volt: tu quoque inpotens noli
 Nec quae fugit sectare, nec miser vive,
 Sed obstinata mente perfer, obdura.



ODA VIII

Á SÍ MISMO

Calma, Catulo misero, tus ansias;
 Lo que ves perecer, perdido deja.
 ¡Cuán bellos días para ti brillaron
 Cuando ibas tú dichoso con frecuencia
 Do te llevaba la mujer que amaste
 Como nadie jamás amada fuera!
 Allí ¡cuántos placeres disfrutarais!
 Lo que deseabas tú, quería Lesbia;
 ¡Cuán bellos días para ti brillaron!
 Mas si hoy no quiere ya, tú ya no quieras;
 No la sigas si te huye y feliz vive;
 Tu dolor inflexible sobrelleva,

Vale, puella, iam Catullus obdurat,
 Nec te requiret nec rogabit invitam.
 At tu dolebis, cum rogareris nulla.
 Scelestia, ne te, quae tibi manet vital
 Quis nunc te adibit? cui videberis bella?
 Quem nunc amabis? cuius esse diceris?
 Quem basiabis? cui labella mordebis?
 At tu, Catulle, destinatus obdura.

¡Oh niña! «adiós,» Catulo se resigna,
 A ti ya más no rogará, soberbia.
 Tú serás la que sufras cuando nadie
 Te ruegue ya. ¡Qué vida, ¡oh cruel, te espera!
 ¿Y quién habrá de visitarte entonces?
 ¿A quién habrás de parecerle bella?
 ¿De quién serás? ¿A quién darás tu afecto?
 ¿A quién besarás tú? ¿qué labios, Lesbia,
 Has de morder con frenesí? Catulo,
 Soporta tus pesares con firmeza.



CARMEN IX

AD VERANIUM

Verani, omnibus e meis amicis
 Antistans mihi milibus trecentis,
 Venistine domum ad tuos Penates
 Fratresque unanimos anumque matrem?
 Venisti. O mihi nuntii beatil
 Visam te incolumen audiamque Hiberum
 Narramtem loca, facta, nationes,
 Ut mos est tuus, applicansque collum
 Iocundum os oculosque saviabor.
 O quantum est hominum beatiorum,
 Quid me laetius est beatiusve?



ODA IX

A VERANIO

¿Volviste ya á tu hogar y á tus Penates?
 ¿Has vuelto ya al amor de tus hermanos
 Y al de tu madre anciana, tú, el primero
 De todos mis amigos, ¡oh Veranio?
 ¡Oh, qué noticia para mí tan grata!
 Otra vez vuelvo á verte sano y salvo,
 Te vuelvo á oír, cual siempre, los lugares,
 Vida y tribus narrar de los Hispanos,
 Y atándome á tu cuello, otra vez puedo
 Besar tus ojos y besar tus labios.
 Entre todos los hombres más felices,
 Como yo nadie puede serlo tanto.



CARMEN X

DE VARI SCORTO



Varus me meus ad suos amores
Visum duxerat e foro otiosum,
Scortillum, ut mihi tum repente visum est,
Non sane illepidum neque invenustum.
Huc ut venimus, incidere nobis
Sermones varii, in quibus, quid esset
Iam Bithynia, quo modo se haberet,
Et quonam mihi profuisset aere.
Respondi id quod erat, nihil neque ipsis
Nec praetoribus esse nec cohorti,
Cur quisquam caput unctius referret,
Praesertim quibus esset irrumator
Praetor, non faceret pili cohortem.



ODA X

ACERCA DE LA AMIGA DE VARO



Cuando ocioso vagaba por el Foro,
Llevóme á visitar Varo á su dueña,
Una joven, que al ser de pronto vista,
No la juzgué sin gracia y sin belleza.
De asuntos varios al llegar hablamos,
Y entre otros, de Bitinia, de cuál era
Su condición y estado, y de cuánto oro
Para mí obtener pude en esa tierra.
Yo dije la verdad, que no eran nada,
Para hacer que uno allí se enriqueciera,
Ni el pretor, su cohorte y los nativos,
Sobre todo teniendo á la cabeza
Un pretor prostituido, á quien un bledo
De su cohorte le importó la hacienda.

«At certe tamen,» inquit «quod illuc
Natum dicitur esse, comparasti
Ad lecticam hominis.» Ego, ut puellae
Unum me facerem beatiorem,
«Non» inquam «mihi tam fuit maligne,
Ut, provincia quod mala incidisset,
Non possem octo homines parare rectos.»
At mi nullus erat neque hic neque illuc,
Fractum qui veteris pedem grabati
In collo sibi collocare posset.
Hic illa, ut decuit cinaediorem,
«Quaeso» inquit, «mihi, mi Catulle, paulum
Istos commoda: nam volo ad Sarapim
Deserri.» «Mane» inquit puellae,
«Istud quod modo dixeram me habere,
Fugit me ratio: meus sodalis
Cinna est Gaius, is sibi parabit.
Verum, utrum illius an mei, quid ad me?
Utor tam bene quam mihi pararim.
Sed tu insulsa male ac molesta vivis,
Per quam non licet esse negligentem.»

—«No obstante, como allí nació la moda,
Tal vez para llevarte en tu litera
Trajiste algunos hombres, me dijeron;
—«No fuí tan desgraciado, dije á ella,
Que aunque mala provincia me tocase
Ocho hombres conseguir yo no pudiera.»
(Y esto que yo ni en Roma ni en Bitinia
Tuve jamás, de alguna cama vieja,
Quien el pie roto me llevase al cuello).
Ella entonces, con cínica impudencia,
Me dijo: «¿me los prestas, mi Catulo?
Yo al templo de Serapis ir quisiera:»
«Un momento, la dije, no me explico
Cómo pude decir que míos eran;
Me equivoqué; mi amigo Cayo Cinna
Fué quien pudo traerlos de esa tierra.
Pero tuyos ó míos, ¿qué me importa?
Los uso cual si á mí correspondieran.
Mas tú eres tan maligna como insulsa
Y olvidadizo ser á nadie dejas.»



CARMEN XI

AD FURIUM ET AURELIUM



Furi et Aureli, comites Catulli,
 Sive in extremos penetrabit Indos,
 Litus ut longe resonante Eoa
 Tunditur unda,
 Sive in Hyrcanos Arabesque molles,
 Seu Sacas sagittiferosve Parthos,
 Sive quae septemgeminus colorat
 Aequora Nilus,
 Sive trans altas gradietur Alpes,
 Caesaris visens monimenta magni,
 Gallicum Rhenum horribilem insulam ulti-
 mosque Britannos,



ODA XI

A FURIO Y AURELIO



Furio y Aurelio, de Catulo amigos:
 Ora penetre en las lejanas Indias
 Do el mar de Oriente con sonantes ondas
 Bate la playa;
 Ora en la Hircania, ó en la Arabia muelle,
 Ya donde habitan flechadores Partos,
 Ó donde el Nilo con sus siete bocas
 La mar enturbia;
 Ora trasponga los excelsos Alpes
 Donde de César los trofeos vénse,
 Ya el Rhín alcance ó al Bretón visite
 Fiero y lejano;

Omnia haec, quaecumque feret voluntas
 Caelitum, temptare simul parati,
 Pauca nuntiate meae puellae
 Non bona dicta.
 Cum suis vivat valeatque moechis,
 Quos simul complexa tenet trecentos,
 Nullum amans vere, sed idemtidem omnium
 Illa rumpens;
 Nec meum respectet, ut ante, amorem,
 Qui illius culpa cecidit velut prati
 Ultimi flos, praeterente postquam
 Tactus aratro est.

Sé que mis pasos seguiréis, doquiera
 Que de los dioses la bondad me lleve.
 Mas hoy, decidele á mi adorada estas
 Tristes palabras:
 «Que viva alegre con los mil amantes
 Que sin amarlos, con sus brazos ata,
 Que las entrañas les agote á todos
 Al mismo tiempo;»
 «Mas no como antes en mi amor confie,
 Que ella la muerte por su culpa dióle,
 Cual flor temprana, que, al abrir el surco,
 Troncha el arado.»



CARMEN XII

AD ASINIUM



Marrucine Asini, manu sinistra
 Non belle uteris in ioco atque vino:
 Tollis linteas neglegentiorum.
 Hoc salsum esse putas? fugit te, inepte:
 Quamvis sordida res et invenusta est.
 Non credis mihi? crede Polioni
 Fratri, qui tua furta vel talento
 Mutari velit: est enim leporum
 Disertus puer ac facetiarum.
 Quare aut hendecasyllabos trecentos
 Expecta, aut mihi linteum remitte,
 Quod me non movet aestimatione,
 Verum est mnemosynum mei sodalis.



ODA XII

A ASINIO



¡Oh Asinio, el Marrusino! no bien usas
 Tu mano izquierda, cuando vino bebes,
 Y robas su pañuelo al distraido.
 ¿Y esto juzgas gracioso? ¿qué, no entiendes,
 ¡Necio! que es una cosa ignoble y fea?
 ¿No me crees á mí? á Polión cree,
 Á tu hermano Polión, que niño experto,
 Que en chiste y gracias á ninguno cede,
 Dichoso se creyera, si tus robos
 Con un talento rescatar pudiese.
 Ó esperas contra tí mil epigramas
 Ó al punto 'mi pañuelo me devuelves,
 Que, el ser de mis amigos un recuerdo
 Y no su precio, es lo que á mí me mueve;

Nam sudaria Saetaba ex Hibere
Miserunt mihi muneri Fabullus
Et Veranius: haec amem necesse est
Et Veraniolum meum et Fabullum.

Pues Veranio y Fabulo me lo enviaron
Tiempo ha de Setabis, como un presente,
Y como á mi Veranio y mi Fabulo
Querer yo debo cuanto de ellos viene.



CARMEN XIII

AD FABULLUM



Cenabis bene, mi Fabulle, apud me
Paucis, si tibi dii favent, diebus,
Si tecum attuleris bonam atque magnam
Cenam, non sine candida puella
Et vino et sale et omnibus cachinnis.
Haec si, inquam, attuleris, venuste noster,
Cenabis bene: nam tui Catulli
Plenus sacculus est aranearum.
Sed contra accipies meros amores
Seu quid suavius elegantiusve est:
Nam unguentum dabo, quod meae puellae
Donarunt Veneres Cupidinesque,
Quod tu cum olfacies, deos rogabis,
Totum ut te faciant, Fabulle, nasum,



ODA XIII

A FABULO



Bien en mi casa, comerás Fabulo,
Dentro de poco si los dioses quieren,
Si tú la cena en abundancia traes,
Si hermosa niña á acompañarnos viene,
Y si el vino y el chiste y la alegría
Tú al venir me trajeres.
Todo has de darlo; que Catulo sólo
Telas de araña en sus bolsillos tiene.
Mi amor sincero te daré yo en cambio,
Y el mejor entre todos los deleites,
El perfume exquisito que las Gracias
Y los Amores á mi niña ofrecen;
Y ser todo nariz, ¡oh mi Fabulo!
Pedirás á los dioses si lo hueles.